Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy Jeroboam spoczął ze swoimi ojcami, królami Izraela, władzę po nim objął Zachariasz, jego syn. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy Jeroboam spoczął ze swoimi przodkami, królami Izraela, władzę po nim objął jego syn Zachariasz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Jeroboam zasnął ze swymi ojcami, z królami Izraela, a Zachariasz, jego syn, królował w jego miejsce. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I zasnął Jeroboam z ojcami swymi, z królmi Izraelskimi, a królował Zacharyjasz, syn jego, miasto niego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zasnął Jeroboam z ojcy swymi, królmi Izraelskimi, a miasto niego królował Zachariasz, syn jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I spoczął Jeroboam ze swymi przodkami, z królami izraelskimi, a syn jego, Zachariasz, został w jego miejsce królem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I spoczął Jeroboam ze swoimi ojcami, królami izraelskimi, a władzę królewską po nim objął jego syn, Zachariasz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem Jeroboam spoczął przy swoich przodkach, z królami Izraela, a po nim królem został jego syn, Zachariasz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeroboam spoczął przy swoich przodkach i pochowano go razem z królami Izraela, a jego syn, Zachariasz, został po nim królem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jeroboam spoczął ze swoimi przodkami, z królami izraelskimi. Po nim panował jego syn Zachariasz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І заснув Єровоам з своїми батьками з царями Ізраїля, і зацарював Азарія син Амессія замість свого батька. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Jerobeam spoczął przy swoich przodkach, przy israelskich królach, a rządy zamiast niego objął jego syn Zacharjasz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W końcu Jeroboam spoczął ze swymi praojcami, z królami Izraela, a w jego miejsce zaczął panować Zachariasz, jego syn. |